

Residenzschloss Dresden  
Kupferstich-Kabinett / Sponselraum / Studiolo  
Eingänge Sophienstraße, Schloßstraße, Taschenberg

Öffnungszeiten Opening hours  
10 – 18 Uhr, dienstags geschlossen  
10 am to 6 pm, closed on Tuesdays

Eintritt Kupferstich-Kabinett (gültig für Sonderausstellung  
ohne Sponselraum und Studiolo)  
Admission Kupferstich-Kabinett (valid for special exhibitions  
except Sponselraum und Studiolo)  
6 €, ermäßigt 4,50 €, Gruppen (ab 10 Personen) 5,50 € p. P.  
6 €, reduced fee 4,50 €, groups (10 and more) 5,50 € p. p.

Eintritt Residenzschloss (außer Historisches Grünes Gewölbe)  
Admission Royal Palace (except Historic Green Vault)  
12 €, ermäßigt 9 €, Gruppen (ab 10 Personen) 11 € p. P.  
12 €, reduced fee 9 €, groups (10 and more) 11 € p. p.

Tageskarte für alle Museen der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden  
(außer Historisches Grünes Gewölbe) 19 €  
Day Ticket for all museums of the Staatliche Kunstsammlungen Dresden  
(except Historic Green Vault) 19 €  
Freier Eintritt für Kinder und Jugendliche unter 17 Jahren  
Free admission for children under 17

Informationen und Anmeldung von Führungen  
Information and reservation of guided tours  
besucherservice@skd.museum  
Telefon +49 (0) 351 49 14 20 00  
Fax +49 (0) 351 49 14 20 01  
www.skd.museum

STAATLICHE  
KUNSTSAMMLUNGEN  
DRESDEN

STAATLICHE  
KUNSTSAMMLUNGEN  
DRESDEN

Gefördert durch die  
Museum and Research Foundation GmbH

Hauptförderer  
 Finanzgruppe

 IN DER SAMMLUNGSTRADITION  
DES HAUSES WETTIN A.L.

 Freistaat  
SACHSEN

# Miniatur-Geschichten

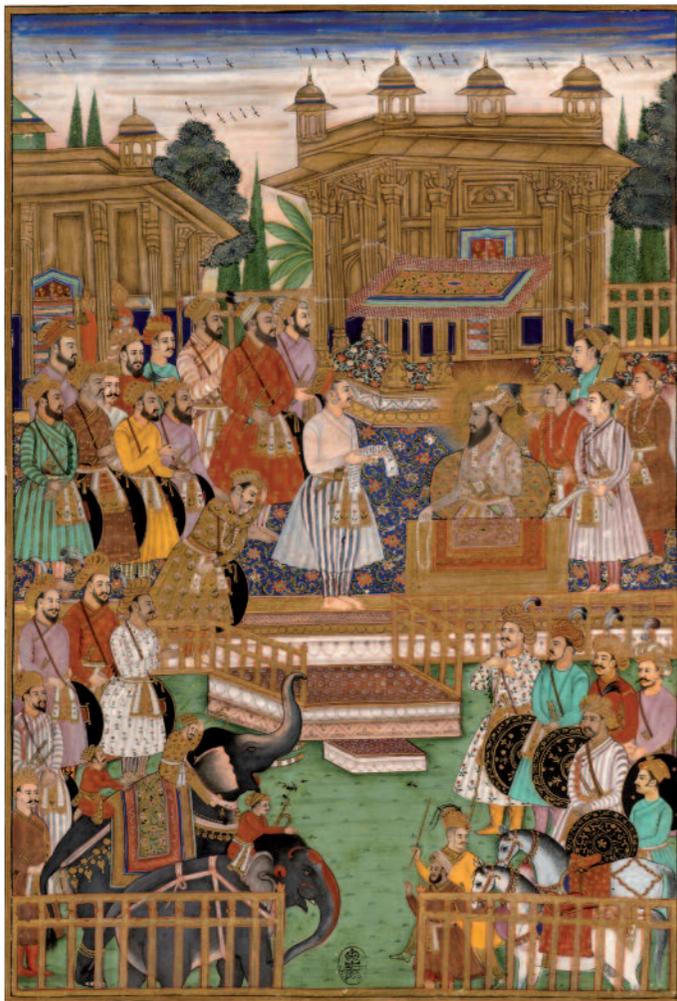
## Die Sammlung indischer Malerei im Dresdner Kupferstich-Kabinett

Dresden · Europa · Welt

3. März – 5. Juni 2017

Residenzschloss  
Dresden





*Aurangzeb bält darbar (Audienz)*  
Dekkan-Mogul,  
17./18.Jh.  
*Audience of Aurangzeb (darbar)*  
Deccan, Mughal,  
late 17th/early  
18th century

Das Kupferstich-Kabinett beherbergt zwei nahezu unbekannte Bestände indischer Malerei, die nun erstmalig in einer gemeinsam mit indischen Kollegen und dem Museum Chhatrapati Shivaji Maharaj Vastu Sangrahalaya in Mumbai erarbeiteten Ausstellung präsentiert werden. Die Miniaturen geben farbenfrohe Einblicke in die höfische Bilderwelt, in Werkstattpraxis und Darstellungstradition auf der indischen Halbinsel. Vorwiegend entstanden Ende des 17. und Anfang des 18. Jahrhunderts

**Miniatur-Geschichten.**  
**Die Sammlung indischer Malerei im Dresdner Kupferstich-Kabinett**

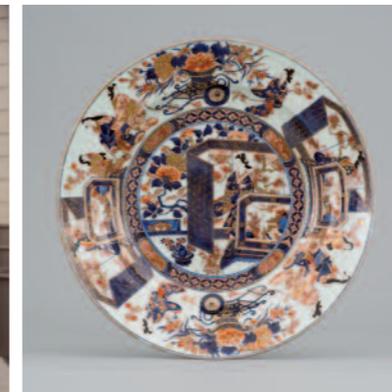
**Stories in Miniatures.**  
**The Collection of Indian Paintings in the Dresden Kupferstich-Kabinett**

auf dem indischen Dekkanplateau, kam ein Konvolut an den barocken Hof des sächsischen Regenten August des Starken. Ein zweites erhielt das Kupferstich-Kabinett Mitte des 19. Jahrhunderts als Schenkung, in der Zeit der Romantik und der Begründung der Indologie als Wissenschaft. So fragt die Ausstellung auch nach späteren Betrachtungsweisen und historischen Wandlungsprozessen der Bilder.

The Kupferstich-Kabinett holds two almost unknown collections of Indian paintings, which are now to be presented for the first time in an exhibition developed in collaboration with Indian colleagues and the Chhatrapati Shivaji Maharaj Vastu Sangrahalaya Museum in Mumbai. The miniatures provide colourful insights into courtly imagery, workshop practice and traditional forms of depiction on the Indian subcontinent. One group of works, mostly produced in the late 17th and early 18th century on the Deccan Plateau, was brought to the Baroque court of the Saxon ruler, August the Strong. A second group was donated to the Kupferstich-Kabinett in the mid-19th century, the period of Romanticism and the establishment of Indology as an academic discipline. Hence, the exhibition also considers later perspectives and historical transformation processes in these images.

*Whispering* aus dem Fotoalbum *Japan III*, 1870–1900, Unbekannter Fotograf  
*Whispering* from the photo album *Japan III*, 1870–1900, Unknown photographer

*Großer Teller*, Japan, Arita, Edo-Zeit (1603–1868), Porzellan  
*Large Plate*, Japan, Arita, Edo period (1603–1868), Porcelain



**Women Cross Media.**  
**Photography, porcelain and prints from Japan and China in Sponselraum**

How was femininity constructed and presented pictorially in East Asian Art of the early 18th to late 19th century? Selected porcelains from the Porzellan-sammlung, photographs from the Museum für Völkerkunde Dresden and prints from the Kupferstich-Kabinett are being used to investigate this question. This exhibition across various collections and different media has been created in collaboration with the Institute of East Asian Art History at Heidelberg University.

**Women Cross Media.**  
**Fotografie, Porzellan und Druckgrafik aus Japan und China im Sponselraum**

Wie wurde Weiblichkeit in der ostasiatischen Kunst vom frühen 18. bis ins späte 19. Jh. konstruiert und inszeniert? Ausgewählte Porzellane aus der Porzellansammlung, Fotografien aus dem Museum für Völkerkunde Dresden und Druckgrafiken aus dem Kupferstich-Kabinett gehen dieser Frage nach. Die Sammlungs- und medienübergreifende Ausstellung entstand in Kooperation mit dem Institut für Kunstgeschichte Ostasiens der Universität Heidelberg.

**Global Player im Studiolo**

**Global Player in Studiolo**

Dresden stand bereits im frühen 16. Jahrhundert in einem vielschichtigen Austausch mit weiten Teilen der Welt – wie dies außereuropäische Materialien, prachtvolle Kostümentwürfe oder ethnografische Objekte aus unterschiedlichen Sammlungen der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden zeigen. Die Ausstellung thematisiert diese kulturellen Verflechtungen anhand ausgewählter Objektgeschichten.

Even in the early 16th century, Dresden was part of a complex network of relationships extending throughout the world – as it is evident from non-European materials, magnificent costume designs and ethnographic objects held in various collections within the Staatliche Kunstsammlungen Dresden. This exhibition considers this worldwide cultural exchange based on selected objects.

*Erdglobus*, Amsterdam, um 1645/48  
*Terrestrial Globe*, Amsterdam, 1645/48

